

Instrucciones

1. Escriba a máquina o en letra de molde.
2. **Para los casos penales o de vehículos de motor:** Llene el formulario incluida la certificación que aparece al pie del mismo. Entregue el original en la Secretaría. Envíe por correo o entregue al fiscal una copia del formulario de apersonamiento (*Artículos 3-4(d) y 3-5 del Manual de Normas Procesales de Connecticut - (CT Practice Book)*)
3. **Para los casos civiles, desalojos (procedimiento sumario) y demandas de menor cuantía:** Llene el formulario incluida la certificación que aparece al pie del mismo. Entregue el original en la Secretaría. Envíe por correo o entregue una copia del presente a todos los abogados y partes que actúan por derecho propio que constan en el expediente. Si una de las partes ha sido juzgada en rebeldía por no comparecer, pero ha presentado a raíz de ello un formulario de apersonamiento antes de que se dictara el fallo en rebeldía, éste será anulado por el secretario. (*Artículos 3-4(b), 3-5 y 17-20 del Manual de Normas Procesales de Connecticut*)
4. **Para los casos de familia:** Llene el formulario incluida la certificación que aparece al pie del mismo. Además de
- marcar la casilla correspondiente seleccionando a la parte demandante o demandada, indique el alcance de su apersonamiento. Entregue el original en la Secretaría. Envíe por correo o entregue una copia del mismo a todos los abogados y partes que actúan por derecho propio que constan en el expediente. (*Artículos 3-4(a) y 3-5 del Manual de Normas Procesales de CT*).
5. **Para los casos de menores de edad:** No utilice este formulario, sino el formulario JD-JM-13, Apersonamiento, sesión de asuntos de menores.
6. **Para aquellas partes que actúen por derecho propio y se hayan cambiado de dirección después de presentar un formulario de apersonamiento:** Marque la casilla en la parte superior de la página 1 al dorso de este formulario. Llene el formulario asegurándose de poner su nueva dirección en la sección "Dirección Postal". Llene la sección de certificación que aparece al pie de este formulario. Presente el documento original en la Secretaría. Envíe por correo o entregue una copia a todos los abogados y partes que actúan por derecho propio que constan en el expediente y, de tratarse de una causa penal, al fiscal.

AVISO DE LA LEY ADA

La Rama Judicial del Estado de Connecticut cumple con los requisitos de la ley de estadounidenses con discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés). Si necesita un ajuste razonable acorde con la ley ADA, comuníquese con un empleado de la Secretaría o algún delegado de la ADA cuyos nombres aparecen en la página Web: www.jud.ct.gov/ADA.

APERSONAMIENTO

JD-CL-12S Rev. 9-13
P.B. §§ 3-1 hasta 3-6, 3-8, 10-13, 25A-2

ESTADO DE CONNECTICUT
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
www.jud.ct.gov

Instrucciones - Véase al dorso/Pág. 2
Aviso de la Ley ADA - Véase al dorso/Pág. 2

Aviso a las partes que actúan por derecho propio

Una parte que actúa por derecho propio es aquella que se representa a sí misma. Si usted actúa por derecho propio y presentó anteriormente un formulario de apersonamiento y ha cambiado su dirección desde ese entonces, debe dar a conocer la novedad al tribunal, a todos los abogados y a las partes que actúan por derecho propio que constan en el expediente, marcando la casilla correspondiente que aparece a continuación:

Presento este formulario de apersonamiento para informar al tribunal, a todos los abogados y a las partes que actúan por derecho propio que constan en el expediente que cambié mi dirección. Mi nueva dirección figura abajo:

Fecha de Control (Return Date)
Número de Expediente

Nombre del caso (Nombre completo del demandante contra nombre completo del demandado)

Dirección del Tribunal (número, calle, municipio y código postal)

Distrito Judicial Sesión de Viviendas Demandas de Menor Cuantía Número de Zona Geográfica

Fecha señalada para comparecer (Asuntos penales/Tránsito)

Sírvase asentar el apersonamiento de

Nombre y apellido de la parte que actúa por derecho propio (véase arriba el "Aviso a las partes que actúan por derecho propio") o nombre del funcionario, bufete, asociación profesional o abogado

Número de Colegiado del Abogado/Firma de abogados

Dirección Postal (Número de domicilio, calle) (Aviso a abogados y bufetes de abogados): La dirección a la que la correspondencia del tribunal irá dirigida, es la registrada o vinculada a su número de colegiado. No se puede usar este formulario para cambiar dicha dirección.

Apartado postal

Número de teléfono (incluido el prefijo)

Ciudad/Municipio

Estado

Código postal

Número de fax (incluido el prefijo)

Dirección del correo electrónico

en el caso arriba mencionado para: (Marque con una "x" una de las siguientes partes; si se trata de un caso de asuntos familiares, indique también el alcance de su apersonamiento)

- Parte demandante (se incluye al que demanda a otro).
- Todas las partes demandantes.
- Las siguientes partes demandantes solamente: _____
- Parte demandada o acusada (se incluye a la persona a la que se está demandando o acusando de un delito).
- Parte acusada solamente a efectos de la audiencia de fijación de la fianza (solo en casos penales y de tránsito).
- Todas las partes demandadas o acusadas.
- Las siguientes partes demandadas o acusadas solamente: _____
- Otro(s) (Especifique)
- Este es un caso de asuntos familiares por lo que pido que mi apersonamiento sirva para (marque con una "x" una o ambas casillas:

asuntos del Departamento de familias del tribunal de Primera Instancia

Capítulo IV-D asuntos de pensión alimenticia para menores.

Nota: En caso que otro abogado o una parte que actúa por derecho propio ya haya presentado un formulario de apersonamiento en nombre de alguna de las partes seleccionadas con "x" arriba, marque con una "x" la casilla 1 ó 2 a continuación (según corresponda):

1. Pido que este apersonamiento se admita en sustitución del ya presentado por el siguiente abogado, bufete o persona que actúa por derecho propio que consta en el expediente (P.B. Sec. 3-8): _____
2. Pido que este apersonamiento se adjunte al que ya obra en el expediente. Nombre y apellido y número jurís _____

Doy mi consentimiento para que me envíen (o me corran traslado de) documentos por vía electrónica en este caso, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 10-13 del Manual de Normas Procesales

Sí

No

Firmado (abogado o parte que actúa por derecho propio) Nombre y apellido de la persona que firma a la izquierda (escriba en letra de molde o a máquina)

Fecha

CERTIFICACION

Certifico que el día (fecha) _____ se envió una copia del presente formulario por correo o mediante vía electrónica o no electrónica a todos los abogados y partes que actúan por derecho propio que constan en el expediente y que las partes que recibieron copia del mismo mediante vía electrónica dieron para ello su consentimiento por escrito.

Nombre y dirección de cada una de las partes y abogados a las que se envió por correo o entregó una copia del presente formulario*

Para uso exclusivo del tribunal

Firma (del que presenta este formulario)

Escriba a máquina o en letra de molde el nombre de la persona que firma

Fecha

Número de teléfono

*De ser necesario, adjunte una o más hojas adicionales que incluyan el nombre de cada una de las partes y la dirección a donde se envió o se entregó la copia.